



FRAGILE
SUISSE

JAHRESBERICHT RAPPORT ANNUEL 2014





Mark Mäder
Präsident/président, FRAGILE Suisse

Vorwort des Präsidenten

Liebe Leserin, lieber Leser

Dass Menschen mit einer Hirnverletzung und ihre Angehörigen ihr Leben selbstbestimmt gestalten und am gesellschaftlichen Leben teilhaben können, dafür setzte sich FRAGILE Suisse auch 2014 ein. Im Fokus standen im vergangenen Jahr junge Menschen mit einer Hirnverletzung. Gemeinsam mit 20 jungen Betroffenen hat FRAGILE Suisse die Veranstaltung «Neues Leben – jung, hirnvletzt, unabhängig» auf die Beine gestellt. Das Echo auf den Anlass war gross und zeigte, wie wichtig es für die jungen Menschen ist, sich mit anderen über ihre Situation auszutauschen. Darum werden wir das Projekt auch 2015 weiterführen. Daneben bieten wir mit Selbsthilfegruppen, Beratung, Kursen, Begleitetem Wohnen, Treffpunkten und Freizeitangeboten für Betroffene und Angehörige aller Altersgruppen auch künftig wichtige Dienstleistungen.

2014 haben wir das Projekt «Zukunft FRAGILE Suisse» in Angriff genommen, um zu klären, wie wir die Organisation gemeinsam weiterentwickeln. Als erstes Resultat hat der Vorstand entschieden, die Bereiche Kurse und Weiterbildungen sowie Beratung und Begleitetes Wohnen künftig getrennt weiterzuführen, um diesen ein stärkeres Gewicht geben zu können.

Zum sechsten Mal in Folge schliessen wir das Jahr mit einem Überschuss ab. Dies erlaubt uns, die bestehenden Leistungen auszubauen und neue Projekte zu finanzieren, die Menschen mit einer Hirnverletzung und ihren Angehörigen zugutekommen.

Die Angebote von FRAGILE Suisse könnten wir ohne das beispielhafte Engagement von zahlreichen freiwilligen und ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern sowie von unseren Mitarbeitenden nicht aufrechterhalten. Ihnen allen, die viel Zeit investiert, keine Mühe gescheut und viele Hürden genommen haben, gebührt mein grosser Dank. Ich danke auch allen Spenderinnen und Spendern für ihre Unterstützung. Ohne diese Beiträge könnten wir kaum etwas ausrichten. Herzlichen Dank!

Mark Mäder
Präsident FRAGILE Suisse

Avant-propos du président

Chère lectrice, cher lecteur,

En 2014, FRAGILE Suisse s'est mobilisée pour que les personnes cérébro-lésées et leurs proches puissent vivre de façon autonome et prendre part à la vie en société. L'année passée, l'organisation a focalisé ses interventions sur les jeunes. Avec 20 jeunes cérébro-lésés, FRAGILE Suisse a organisé la manifestation «Nouvelle vie – jeunes, cérébro-lésés et indépendants». L'événement a rencontré un large écho, montrant combien il est important pour les jeunes gens cérébro-lésés de discuter ensemble de leur situation. Forts de cette expérience, nous allons poursuivre ce projet en 2015. En outre, nous continuerons de proposer d'autres prestations très utiles et appréciées: groupes d'écoute et de partage, conseil, cours, accompagnement à domicile, points de rencontre et activités de loisirs.

L'année dernière, nous avons aussi lancé le projet «Avenir de FRAGILE Suisse» dont le but est de définir la manière dont nous allons conjuguer nos efforts pour guider l'évolution de l'organisation. Ces travaux ont déjà abouti à un premier résultat et le comité a décidé de constituer deux domaines d'intervention séparés: cours et formations continues, d'une part, conseil et accompagnement à domicile, d'autre part, afin de mieux donner à chacun d'eux le poids qui lui revient.

Pour la sixième fois consécutive, les comptes annuels se soldent par un excédent de produits. Ce résultat nous permet d'élargir les prestations existantes et de financer de nouveaux projets qui bénéficieront aux personnes cérébro-lésées et à leurs proches.

Nous ne serions pas en mesure de maintenir les prestations de FRAGILE Suisse sans l'engagement exemplaire de nombreuses personnes actives à titre bénévole ou honorifique ainsi que de nos collaboratrices et collaborateurs. J'adresse ici mes vifs remerciements à toutes celles et tous ceux qui ont investi leur temps sans compter et qui ont surmonté maints obstacles. Je remercie également toutes les donatrices et tous les donateurs de leur soutien. Leurs contributions nous donnent les moyens de mener notre action comme nous le faisons. Merci de tout cœur!

Mark Mäder
Président de FRAGILE Suisse

Titelbild: Moderator Röbi Koller und Meret H. (betroffen) am FRAGILE-Suisse-Event «Neues Leben – jung, hirnvletzt, unabhängig» vom 18. Oktober 2014.

Titre: Moderateur Röbi Koller et Meret H. (personne cérébro-lésée) à l'événement «Nouvelle vie – jeunes, cérébro-lésés, indépendants» le 18 octobre 2014.

Organisationszweck

FRAGILE Suisse ist eine gesamtschweizerisch tätige Fach- und Selbsthilfeorganisation für und mit Menschen mit Hirnverletzung und ihre Angehörigen. Die Organisation bietet Leistungen in der Beratung von hirnerkrankten Menschen und Angehörigen, Begleitetes Wohnen, Kurse für Menschen mit einer Hirnverletzung, Angehörige und Fachleute, Information und Interessenvertretung.

Buts de l'organisation

Organisation à but non lucratif, FRAGILE Suisse travaille avec et pour les personnes cérébro-lésées et leurs proches. Elle propose de nombreuses prestations de soutien spécialisé et d'entraide: conseil, accompagnement à domicile, cours pour les personnes concernées et leurs proches, formations continues pour les professionnels, information et engagement au service des intérêts des cérébro-lésés.



Vorstandsmitglieder / Membres du comité

Dr. med. Mark Mäder, Allschwil

Präsident seit 2013, seit 2012 im Vorstand
Président depuis 2013, au comité depuis 2012

Christian Membrez*, Courtételle

Mitglied seit 2001
Membre depuis 2001

Dr. med. Rolf Frischknecht, Lausanne

Mitglied seit 2001
Membre depuis 2001

Agathe Feller*, Essertines-sur-Yverdon

Mitglied seit 2005
Membre depuis 2005

Dr. phil. Priska Fritsche, Stans

Mitglied seit 2011
Membre depuis 2011

Nicolette van der Stroom*, Uster

Mitglied seit 2012
Membre depuis 2012

Béatrice Despland, Chancy

Mitglied seit 2013
Membre depuis 2013

*Angehörige/Proches

Geschäftsausschuss/Bureau exécutif

Mark Mäder, Allschwil

Christian Membrez, Courtételle

2015 feiert FRAGILE Suisse sein 25-jähriges Bestehen. Die Gründung des Vereins ist dem grossen Engagement von verschiedenen Pionieren zu verdanken, die Menschen mit einer Hirnverletzung eine Stimme, ein Gesicht und Gehör verschaffen wollten. 1986 liess ein Aufruf im Radio die Drähte heiss laufen und hunderte Briefe trafen ein, in denen Betroffene und Angehörige ihre Situation schilderten. Erste Selbsthilfegruppen entstanden, und 1990 folgte die offizielle Vereinsgründung. FRAGILE Suisse wuchs im Laufe der folgenden Jahre zu einer starken Organisation heran, welche die Selbsthilfe ins Zentrum stellt, daneben aber auch starke und professionelle Dienstleistungen etabliert hat.

Wir feiern in diesem Jahr unser Jubiläum und bekräftigen auch weiterhin unser Engagement, für die Anliegen von Menschen mit einer Hirnverletzung und ihren Angehörigen einzutreten.

En 2015, FRAGILE Suisse fête ses 25 ans. L'association a vu le jour grâce à la lutte infatigable que livrèrent différents pionniers pour donner une voix et un visage aux personnes cérébro-lésées et les aider à se faire entendre. En 1986, un appel à la radio avait trouvé un écho impressionnant. Les réactions ne s'étaient pas fait attendre: des standards téléphoniques submergés, des centaines de lettres de personnes cérébro-lésées et de proches décrivant leur situation. Les premiers groupes d'entraide furent alors constitués, et l'association fut fondée officiellement en 1990. Au cours des années qui ont suivi, FRAGILE Suisse s'est profilée comme une organisation dynamique qui place l'entraide au centre de ses activités, tout en misant sur des prestations professionnelles répondant spécifiquement aux besoins des personnes cérébro-lésées et de leurs proches.

Nous célébrons cette année notre 25^e anniversaire. Cependant, notre volonté de défendre la cause des personnes cérébro-lésées et de leurs proches est restée aussi forte qu'au premier jour.

«Menschen mit einer Hirnverletzung aus der Wohnbegleitung und damit in die Selbstständigkeit zu entlassen, ist für mich immer ein Höhepunkt», sagt Sylvianne Imhof Zanaty, Leiterin des Begleiteten Wohnens von FRAGILE Suisse. Sie und ihr Team begleiten Betroffene zuhause und unterstützen sie dort, wo es nötig ist – bis sie wieder eigenständig ihren Alltag meistern können. 2014 unterstützten die 14 Wohnbegleiterinnen insgesamt 47 Betroffene.

Die Klientinnen und Klienten erhalten Unterstützung in administrativen Fragen, im Haushalt und der Alltagsplanung und im Schaffen einer Tagesstruktur. Dazu gehört auch die Freizeit, konkret Kontakte mit Freunden oder Treffen in Gruppen oder Kursen zu organisieren, um der Isolation entgegenzuwirken. Das Begleitete Wohnen ermöglicht Betroffenen, im eigenen Daheim statt im Heim zu leben.

FRAGILE Suisse klärte 2014 für 19 Betroffene ab, welche Wohn- und Betreuungsform für sie geeignet ist. In 11 Fällen erfolgte eine Wohnbegleitung. In 15 Fällen endete 2014 die Wohnbegleitung; 9 Betroffene erlangten ihre Selbstständigkeit erfolgreich zurück. Andere Gründe für das Vertragsende waren die Übernahme der Begleitung durch Angehörige, Beistandschaft oder der Wechsel in eine betreute Wohnform.

Vivre chez soi et garder son autonomie

«Pour moi, c'est toujours un événement particulier quand une personne cérébro-lésée peut renoncer à l'accompagnement et devenir véritablement autonome», déclare Sylvianne Imhof Zanaty, responsable de l'Accompagnement à domicile de FRAGILE Suisse. Son équipe et elle accompagnent les personnes cérébro-lésées à domicile et les aident là où elles en ont besoin – jusqu'à ce qu'elles maîtrisent à nouveau leur vie quotidienne. En 2014, les 14 accompagnatrices ont assuré leur appui à 47 personnes cérébro-lésées.

Ces personnes bénéficient d'une aide pour les questions administratives et les tâches ménagères, ainsi que pour planifier et structurer leur vie quotidienne. Cet accompagnement signifie aussi aider à organiser les loisirs et à prévoir concrètement des contacts avec des amis, des réunions avec des groupes ou encore la participation à des cours, afin de lutter contre l'isolement. L'Accompagnement à domicile permet aux personnes cérébro-lésées de vivre chez elles plutôt que dans un EMS.

En 2014, FRAGILE Suisse a examiné la situation de 19 personnes cérébro-lésées pour savoir quelle forme d'habitat et de prise en charge était adéquate pour elles. Dans 11 cas, la personne a bénéficié d'un accompagnement à domicile. Dans 15 situations, l'accompagnement à domicile s'est achevé en 2014 et 9 personnes cérébro-lésées ont retrouvé leur autonomie. Dans les autres cas, le contrat a pris fin car les proches se sont chargés de l'accompagnement ou parce que la personne cérébro-lésée avait besoin d'un lieu de vie assurant une prise en charge globale.

Kennzahlen/Chiffres-clés

Dachorganisation/Organisation faitière	2014	2013
Wohnbegleitungen/Accompagnements à domicile	47	49
– davon neue Begleitungen/dont nouveaux accompagnements	11	15
Abgeschlossene Begleitungen/Accompagnements terminés	15	7
Abklärungen/Cas examinés	19	24



Gertrud K. (68), Betroffene / personne cérébro-lésée

«Dank der Hilfe von FRAGILE Suisse und des Engagements des ganzen Teams kann ich in meiner eigenen Wohnung leben.»

«Grâce à l'aide de FRAGILE Suisse et au soutien de toute l'équipe, je peux vivre chez moi.»



Roman B. (34), Betroffener / personne cérébro-lésée

«Vertrauen in meine Fähigkeiten und in andere Menschen, die mich sichern – das lernte ich im Kletterkurs. Und weiss jetzt: ich kann über meine Grenzen hinauswachsen.»

«Dans les cours de l'Académie FRAGILE Suisse, j'apprends à dépasser mes prétendues limites.»

Apprendre, pour mieux valoriser ses ressources au quotidien

Lernen, um sich im neuen Alltag zurechtzufinden

«Menschen, die trotz Halbseitenlähmung klettern? Unmöglich. Das hörten wir viel und wagten es doch: ein Kletterkurs für Menschen mit Hirnverletzung. 2014 kam er erstmals zustande – und stiess auf riesige Begeisterung», sagt Barbara Diem, Leiterin Kurswesen der Académie FRAGILE Suisse. Kurse, die Mut erfordern, die man nicht unbedingt im Programm eines Kurswesens für Menschen mit einer Hirnverletzung suchen würde, auch diese bietet die Académie an.

Im Zentrum aber stehen Kurse, in denen Betroffene Verlerntes wieder neu lernen, ganz neue Fähigkeiten erwerben, ihr Gedächtnis und die Hirnleistung schulen oder üben, mit den Folgen der Hirnverletzung umzugehen und diese zu verstehen.

2014 führte FRAGILE Suisse 74 Kurse durch. Insgesamt profitierten 612 Teilnehmerinnen und Teilnehmer vom Kursangebot.

Für Fachpersonen hat FRAGILE Suisse 37 Weiterbildungen durchgeführt, 15 davon in der Romandie. 872 Fachpersonen und Interessierte haben das Angebot genutzt. Die Weiterbildungen werden mit Betroffenen als KoreferentInnen durchgeführt, damit Kursbesucherinnen und -besucher das theoretisch vermittelte Wissen mit authentischen Alltagsbeispielen verknüpfen können.

«Des personnes qui font de l'escalade malgré une hémiplégie? Impossible. Nous avons osé organiser un cours d'escalade pour des personnes cérébro-lésées. Le cours a eu lieu pour la première fois en 2014 – et a recueilli un énorme succès», raconte Barbara Diem, responsable des cours de l'Académie FRAGILE Suisse. L'Académie organise donc aussi des cours qui demandent du courage et qu'on ne s'attend pas à trouver dans un programme de manifestations pour les personnes cérébro-lésées.

Cependant, le programme de l'Académie offre essentiellement des cours durant lesquels les personnes cérébro-lésées réapprennent ce qu'elles ont perdu, acquièrent de nouvelles facultés, entraînent leur mémoire et leur cerveau. Les participants sont aussi invités à comprendre les conséquences des lésions cérébrales et à apprendre à les gérer.

En 2014, FRAGILE Suisse a organisé 74 cours. Au total, 612 personnes ont profité des manifestations inscrites au programme.

Pour les professionnels, FRAGILE Suisse a organisé 37 formations continues, dont 15 en Suisse romande. 872 professionnels et personnes intéressées ont bénéficié de cette offre. Les formations continues sont réalisées avec le concours de personnes cérébro-lésées qui font office de co-intervenants. De cette manière, les connaissances théoriques procurées aux participants et participantes sont illustrées par des exemples authentiques tirés du quotidien.

Kennzahlen/Chiffres-clés

Dachorganisation/Organisation faitière	2014	2013
Kurse neu entwickelt/Nouveaux cours développés	16	23
Kurse ausgeschrieben/Cours annoncés	67	64
Kurse durchgeführt/Cours réalisés	45	52
Teilnehmende an Kursen/Nombre de participants aux cours	303	375
Weiterbildungen für Fachpersonen und Interessierte durchgeführt/ Formations continues organisées pour les professionnels et des personnes intéressées	37	31
Teilnehmende an Weiterbildungen/ Nombre de participants aux formations continues	872	813
Einsatz Koreferenten im Jahr*/Co-interventions de patients pendant l'année*	58	47
Koreferenten*/Co-intervenants*	15	14

* Menschen mit einer Hirnverletzung sind in den Weiterbildungen als Koreferenten im Einsatz./
Des personnes cérébro-lésées co-interviennent dans le cadre de formations continues.

Regionale Vereinigungen/Associations régionales	2014	2013
Neue Kurse entwickelt/Nouveaux cours proposés	3	5
Kurse ausgeschrieben/Cours annoncés	31	24
Kurse durchgeführt/Cours réalisés	29	18
Teilnehmende/Participants	309	199

Informer et proposer des solutions

Les conséquences d'une lésion cérébrale se manifestent dans tous les domaines de la vie et placent les personnes cérébro-lésées et leurs proches devant des défis particuliers. En 2014, les collaboratrices de la Helpline ont répondu pendant 638 heures aux questions de personnes en quête de conseils sur des sujets tels que le surmenage dans la vie quotidienne ou la vie professionnelle, les questions financières ou juridiques ou encore les problèmes de couple.

L'année dernière, nous avons reçu des appels particulièrement nombreux de la part de personnes victimes d'une lésion cérébrale qui avaient recommencé à travailler. Pour ces personnes, et parfois aussi pour les médecins de famille, il est difficile d'évaluer dans quelle mesure le surmenage croissant et les handicaps invisibles doivent être attribués aux lésions cérébrales. La fréquence de ces appels montre combien l'activité d'information et de sensibilisation de FRAGILE Suisse est importante.

La révision de l'AI et ses effets ont également préoccupé les interlocuteurs de la Helpline en 2014. Les conseillères de FRAGILE Suisse ont fourni des informations, donné des conseils et proposé des solutions pour venir à bout des situations problématiques.

A intervalles réguliers, FRAGILE Suisse organise sur son Forum en ligne un rendez-vous avec un professionnel: les utilisateurs et utilisatrices du Forum peuvent lui poser leurs questions en temps réel et sur un sujet précis. En 2014, un tel échange a eu lieu sur le sujet des performances, de la résistance et du surmenage. L'offre de consultations en ligne rencontre un succès croissant. Ces échanges peuvent être consultés en tout temps sur la page www.fragile.ch/forum_fr

Informieren und Lösungen aufzeigen

Die Folgen einer Hirnverletzung wirken sich auf sämtliche Lebensbereiche aus und stellen Betroffene und Angehörige vor besondere Herausforderungen. Die Mitarbeiterinnen der Helpline beantworteten in insgesamt 638 Stunden Fragen von Ratsuchenden zu Themen wie Überforderung im Alltag oder Beruf, Finanzen, Recht oder Partnerschaft.

Letztes Jahr meldeten sich besonders viele Menschen, die nach einer Hirnverletzung wieder berufstätig sind und denen die nicht sichtbaren Beeinträchtigungen zu schaffen machen. Für die Betroffenen und teilweise auch für die Hausärzte ist es schwierig, die zunehmende Überforderung und unsichtbaren Defizite einer Hirnverletzung zuzuordnen. Die Häufigkeit solcher Anfragen zeigt auf, wie wichtig die Aufklärungs- und Sensibilisierungsarbeit von FRAGILE Suisse ist.

Ein Thema, das 2014 auch viele Ratsuchende beschäftigte, war die IV-Revision und die Folgen davon. Die Beraterinnen von FRAGILE Suisse lieferten Informationen, erteilten Ratschläge und zeigten Wege auf, mit der Situation umzugehen.

Regelmässig veranstaltet FRAGILE Suisse im Online-Forum einen Fach-Chat: Nutzer können live Fragen zu einem Thema stellen, die eine Fachperson beantwortet. 2014 fand ein Fach-Chat zum Thema Leistungsfähigkeit, Belastbarkeit und Überforderung statt. Das Online-Angebot erfreut sich stets wachsender Beliebtheit. Die Fach-Chats können jederzeit auf www.fragile.ch/forum_de nachgelesen werden.

Kennzahlen/Chiffres-clés

Dachorganisation/Organisation faitière	2014	2013
Kurzberatungen (Stunden)/Brefs conseils (heures)	638	626
Sozialberatungen (Fälle)/Consultations sociales (nombre de personnes qui consultent)	180	227
– davon Angehörige/dont proches	90	73
– davon Betroffene/dont personnes cérébro-lésées	90	154
Regionale Vereinigungen/Associations régionales	2014	2013
Kurzberatungen (Stunden)/Brefs conseils (heures)	630	843
Sozialberatungen (Fälle)/Consultations sociales (nombre de personnes qui consultent)	455	247
– davon Angehörige/dont proches	253	57
– davon Betroffene/dont personnes cérébro-lésées	202	89



Karl S. (32), Betroffener/personne cérébro-lésée

«Die Helpline von FRAGILE Suisse war nach meiner Hirnverletzung für meine Frau da, das war eine grosse Entlastung.»

«Après ma lésion cérébrale, la Helpline de FRAGILE Suisse a été d'une grande aide pour ma femme.»



Leandra C. (22) und Roger Lier (39), junge Betroffene/jeunes cérébro-lésés

«Dank FRAGILE Suisse kann ich mich mit anderen jungen Betroffenen austauschen – das gefällt mir sehr.» Leandra C.

«Grâce à FRAGILE Suisse, j'ai pu rencontrer et échanger avec d'autres jeunes cérébro-lésés.» Leandra C.

Les jeunes cérébro-lésés s'investissent pour FRAGILE Suisse

Grosses Engagement von jungen Betroffenen

FRAGILE Suisse rückte 2014 junge Menschen mit einer Hirnverletzung in den Fokus der Öffentlichkeitsarbeit. Gemeinsam mit rund 20 jungen Betroffenen erarbeiteten wir ein Programm für den Event «Neues Leben – jung, hirnverletzt, unabhängig», der vom bekannten Moderator Röbi Koller moderiert und von über 100 Personen besucht wurde. Mit persönlichen Schilderungen, Theatereinlagen und musikalischen Inputs führten sie in die Themen Freizeit, Beruf und Beziehungen ein, die anschliessend auf dem Podium vertieft wurden.

Neben dem Bühnenprogramm stellten junge Betroffene in einer Ausstellung Bilder, Bücher, Skulpturen und Comics aus. Den Abschluss bildete die Berichterstattung im Magazin, welche ein Betroffener selbstständig gestaltete. Auch 2015 werden wir die Projekte für junge Betroffene weiter vorantreiben.

Wissen über Hirnverletzungen und Verständnis für die häufig unsichtbaren Beeinträchtigungen helfen, mit der neuen Situation zurechtzukommen. Um die Öffentlichkeit für die Anliegen hirnverletzter Menschen zu sensibilisieren, war FRAGILE Suisse 2014 in den Medien präsent. Mit 89 Erwähnungen konnten wir unsere Präsenz gegenüber 2013 steigern.

Daneben sorgten wir auf Facebook (mehr als 800 Fans), Twitter und dem Forum für einen angeregten Austausch mit und unter Betroffenen und steigerten insbesondere mit dem Newsletter (11 Versände) die Reichweite von Informationen über unsere Angebote.

En 2014, FRAGILE Suisse a focalisé ses relations publiques sur les jeunes cérébro-lésés. Avec une vingtaine d'entre eux, nous avons préparé le programme de l'événement «Nouvelle vie – jeunes, cérébro-lésés et indépendants», animé par le célèbre présentateur, Röbi Koller. Témoignages, théâtre et musique ont servi d'introduction aux trois thèmes de la journée: loisirs, travail et relations, des sujets ensuite approfondis au cours d'une table ronde.

Une exposition de peintures, de sculptures, de bandes dessinées et de photographies de huit jeunes cérébro-lésés a aussi eu lieu durant cette journée. Enfin, le Journal de FRAGILE Suisse a publié un reportage de l'événement, dont le graphisme a été confié à un jeune cérébro-lésé. Plus de 100 personnes ont participé à la manifestation et se sont montrées enthousiastes. En 2015, nous continuons nos efforts et poursuivons les projets que nous avons entrepris pour les jeunes cérébro-lésés.

Diffuser des connaissances sur les lésions cérébrales et favoriser la compréhension à l'égard des personnes cérébro-lésées aide celles-ci à mieux gérer leur nouvelle situation. Pour sensibiliser le public aux préoccupations des personnes cérébro-lésées, FRAGILE Suisse a renforcé sa présence dans les médias. En 2014, l'organisation y a été citée 89 fois, chiffre en hausse par rapport à l'année 2013.

En outre, nous avons favorisé des échanges animés avec et entre les personnes cérébro-lésées sur Facebook (plus de 800 fans), Twitter et le Forum, tout en élargissant la portée des informations sur nos prestations au moyen de notre newsletter (11 envois).

Kennzahlen/Chiffres-clés

Dachorganisation/Organisation faïtière	2014	2013
Medienberichte (Erwähnungen)/Mentions dans la presse	48	52
Füllerinserte publiziert/Annonces de remplissage publiées	199	180
Magazin (Auflage/Ausgabe)/Journal (tirage/éditions)	48800	42250
Newsletter verschickt*/Newsletters envoyées*	11	4
Empfänger pro Newsletter*/Destinataires par newsletter*	3295	2543
Seitenaufrufe Web/Pages consultées sur le site web	264087	207543

* Der Newsletter wurde Mitte 2013 lanciert./La newsletter a été lancée à la mi-2013.

Regionale Vereinigungen/Associations régionales	2014	2013
Medienberichte (Erwähnungen)/Mentions dans la presse	41	23
Webaufrufe/Pages consultées sur le site web	36175	6682

FRAGILE Suisse schliesst 2014 in der konsolidierten Rechnung mit einem positiven Ergebnis von CHF 1046216 und CHF 693228 in der Dachorganisation ab. Dies verdanken wir Spendeneinnahmen von Privatpersonen, zwei Legaten sowie unserem kostenbewussten Mitteleinsatz. Die Bereiche Sozialberatung und Begleitetes Wohnen sowie Online-Kommunikation und Projekte für junge Betroffene wurden ausgebaut. Nach vielen Jahren konnten wir zudem dringend notwendige Investitionen in Informatik und Infrastruktur vornehmen. Diese Grundlagen sind notwendig, um die Dokumentationsqualität zu erhöhen. Dies entspricht heutigen Anforderungen und wird vom BSV (Bundesamt für Sozialversicherungen) verlangt. 72% der Personalkosten von FRAGILE Suisse fliessen vollumfänglich in die Erbringung unserer Direkthilfeleistungen für Betroffene und Angehörige, in Weiterbildungen für Fachpersonen und die Öffentlichkeitsarbeit.

Das Organisationskapital wurde auf rund 45% des Aufwandes erhöht. Rund CHF 234000 wies der Vorstand dem designierten Kapital zu. Mit diesen Mitteln möchte FRAGILE Suisse die Direkthilfeleistungen und Kurse gesamtschweizerisch ausbauen, Projekte der Regionalen Vereinigungen unterstützen und die Sensibilisierungs- und Öffentlichkeitsarbeit weiter verstärken. Reserviert wurden ausserdem Mittel für die Interessenvertretung von Betroffenen und Angehörigen.

Die IV-Beiträge des Bundesamtes für Sozialversicherungen für FRAGILE Suisse blieben auch 2014 unverändert. Umso mehr freuen wir uns, dass immer mehr Privatpersonen, Stiftungen, Kirchgemeinden, Vereine und Unternehmen die Notwendigkeit unserer Arbeit zugunsten hirnerkrankter Menschen und ihrer Angehörigen anerkennen und unsere Tätigkeit mit Spenden grosszügig unterstützen. Dafür danken wir ihnen von Herzen!

Comptes annuels 2014

Les comptes 2014 de FRAGILE Suisse se soldent par des résultats positifs, aussi bien pour les comptes consolidés (CHF 1046216) que pour les comptes de l'organisation faitière (CHF 693228). Ces résultats sont dus aux dons des particuliers, à deux legs ainsi qu'à l'usage réfléchi que nous faisons des moyens financiers. Nous avons élargi les secteurs du conseil social et de l'accompagnement à domicile, de même que la communication en ligne et les projets pour les jeunes cérébro-lésés. Par ailleurs, nous avons enfin pu procéder à des investissements nécessaires dans le domaine de l'informatique et de l'infrastructure. Les outils acquis nous permettent de mieux documenter notre travail. Cet impératif posé par l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) répond aussi aux exigences actuelles. Chez FRAGILE Suisse, 72% des charges de personnel sont consacrées à la fourniture d'une aide directe aux personnes cérébro-lésées et aux proches, aux formations continues et aux relations publiques.

Le capital de l'organisation a été porté à environ 45% des charges. Le Comité a attribué quelque CHF 234000 au capital lié. A l'aide de ces fonds, FRAGILE Suisse désire élargir ses prestations d'aide et ses cours à toute la Suisse, soutenir les projets des associations régionales et continuer à renforcer les activités de sensibilisation et de relations publiques. Des fonds ont également été mis en réserve pour la défense des intérêts des personnes cérébro-lésées et de leurs proches.

En 2014, les subventions AI de l'Office fédéral des assurances sociales pour FRAGILE Suisse sont restées inchangées. Un nombre croissant de particuliers, de fondations, de paroisses, d'associations et d'entreprises reconnaissent la nécessité de nos activités en faveur des personnes cérébro-lésées et de leurs proches et les soutiennent par des contributions généreuses. Nous les en remercions chaleureusement.

Bilanz/Bilan (CHF)

Konsolidiert, Dachorganisation und 10 RV¹/
Consolidé, organisation faitière et 10 AR²

Dachorganisation/
Organisation faitière

	31.12.14	31.12.13	31.12.14	31.12.13
Aktiven/Actifs				
Flüssige Mittel/Liquidités	3 456 782	2 947 544	2 374 841	1 920 229
Übriges Umlaufvermögen/Autres actifs circulants	245 758	224 598	68 055	36 201
Umlaufvermögen/Actifs circulants	3 702 540	3 172 142	2 442 896	1 956 430
Sachanlagen/Immobilisations corporelles	86 309	91 637	78 444	87 762
Finanzanlagen/Immobilisations financières	144 868	149 196	24 647	29 134
Standaktion/Opération de rue	0	0	0	0
Anlagevermögen/Actifs immobilisés	231 177	240 833	103 091	116 896
Bilanzsumme/Total du bilan	3 933 717	3 412 975	2 545 987	2 073 326
Passiven/Passifs				
Sonstige Verbindlichkeiten/Dettes à l'égard de tiers	257 537	172 327	271 053	192 485
Verbindlichkeit Standaktion/Dettes liées aux opérations de rue	0	457 885	0	457 885
Passive Rechnungsabgrenzung/Passifs de régularisation	268 171	109 990	205 205	25 300
Fremdkapital kurzfristig/Capitaux étrangers à court terme	525 708	740 202	476 258	675 670
Fondskapital/Capital des fonds	290 733	601 713	224 094	245 249
Erarbeitetes freies Kapital/Capital libre généré	2 120 096	1 307 880	1 065 635	606 407
Erarbeitetes gebundenes Kapital/Capital lié généré	997 180	763 180	780 000	546 000
Organisationskapital/Capital de l'organisation	3 117 276	2 071 060	1 845 635	1 152 407
Bilanzsumme/Total du bilan	3 933 717	3 412 975	2 545 987	2 073 326

Revision: Die Jahresrechnung wurde von der Firma Aeberli Treuhand AG, Zürich, geprüft. Der Revisionsbericht hält fest, dass keine Sachverhalte vorgefunden wurden, aufgrund deren die Revisionsstelle darauf schliessen müsste, dass Verstösse gegen Gesetz, Statuten sowie das «true and fair view»-Prinzip vorliegen. Ferner bestätigt die Revisionsfirma, dass die durch sie zu prüfenden ZEW- Bestimmungen eingehalten werden.

Anmerkung: Die Jahresrechnung nach Swiss GAAP FER 21² umfasst die Teile Bilanz, Betriebsrechnung, Mittelflussrechnung, Kapitalveränderungsrechnung, Sachanlagenpiegel, Anhang und Leistungsbericht. Aus Platzgründen publizieren wir nur eine gekürzte Bilanz und Betriebsrechnung. Die vollständige Jahresrechnung ist auf der Website von FRAGILE Suisse publiziert unter www.fragile.ch/jahresbericht. Alternativ können Sie die ausführliche Version beim Sekretariat von FRAGILE Suisse beziehen unter info@fragile.ch, 044 360 30 60 oder per Post an FRAGILE Suisse, Beckenhofstrasse 70, 8006 Zürich.

Révision: Les comptes annuels ont été contrôlés par la fiduciaire Aeberli Treuhand AG de Zurich. Le rapport de révision indique qu'il n'existe aucun fait permettant à l'organe de révision de conclure que la loi, les statuts ou le principe de «true and fair view» (image sincère et fidèle de l'entreprise) aient été transgressés. Les réviseurs confirment en outre que les dispositions de la fondation ZEW- sont respectées.

Remarque: Les comptes annuels sont publiés selon la SWISS GAAP RPC 21³. Pour des raisons de place, nous publions ici le bilan et le compte d'exploitation sous forme abrégée. Les comptes annuels complets et révisés ainsi que le rapport de révision sont publiés sur le site de web sous www.fragile.ch/rapport-annuel. Vous pouvez également demander les comptes détaillés au secrétariat de FRAGILE Suisse: info@fragile.ch ou FRAGILE Suisse, Beckenhofstrasse 70, 8006 Zürich, tél. 044 360 30 60.

1 Regionale Vereinigung/Associations régionales

2 Fachempfehlungen zur Rechnungslegung für gemeinnützige, soziale Nonprofit-Organisationen

3 Recommandations relatives à l'établissement des comptes des organisations d'utilité publique à but non lucratif

Betriebsrechnung/ Compte d'exploitation (CHF)

Konsolidiert / Consolidé Dachorganisation / Organisation faitière

	2014	2013	2014	2013
Ertrag / Produits				
Beiträge BSV / Contributions OFAS	1 122 787	1 118 746	1 122 787	1 118 746
Übrige Beiträge öffentliche Hand / Autres contributions des pouvoirs publics	26 000	29 184	20 000	20 000
Mitgliederbeiträge / Cotisations	173 100	178 642	2 000	2 200
Legate / Legs	443 742	922 540	439 502	579 139
Zweckbestimmte Beiträge, Spenden / Dons à affectation limitée	354 512	394 879	276 635	311 730
Spenden allgemein / Dons en général	514 119	614 085	327 938	356 894
Spenden Mailings und Standaktionen / Dons mailings et actions des stands	2 328 744	2 420 432	2 300 538	2 388 267
Ertrag aus Mittelbeschaffung / Produits de la collecte de fonds	4 963 005	5 678 507	4 489 400	4 776 975
Erträge aus erbrachten Leistungen / Produits de prestations fournies	386 283	379 375	235 187	230 804
Total Erträge / Produits	5 349 288	6 057 882	4 724 587	5 007 780
Aufwand / Charges				
Direkthilfe / Aide directe	1 923 062	1 691 993	1 343 162	1 153 666
Zuwendungen an nahestehende Organisationen / Contributions aux organisations proches	123 200	170 835	549 619	536 603
Informations- und Sensibilisierungsaufwand / Charges information et sensibilisation	1 359 115	1 200 229	1 108 995	955 291
Direkter Projektaufwand / Charges directes des projets	3 405 377	3 063 057	3 001 776	2 645 560
Personalaufwand / Charges de personnel	495 448	430 939	372 254	321 371
Verwaltungs- und Informatikaufwand / Charges administration et informatique	163 425	137 652	120 185	92 525
Aufwand Fundraising / Charges recherche de fonds	548 740	375 361	540 113	364 042
Abschreibungen / Amortissements	19 386	19 976	18 330	19 434
Abschreibungen Standaktionen / Amortissement opérations de rue	0	1 262 875	0	1 262 875
Betriebsaufwand / Charges d'exploitation	731 550	1 795 863	678 628	1 738 876
Zwischenergebnis / Résultat intermédiaire	716 913	768 023	671 930	301 972
Finanzergebnis / Résultat financier	5 106	-2 400	-348	294
Uebrigtes Ergebnis / Autres résultats	9 203	-33 602	492	-30 345
Jahresergebnis ohne Fondsergebnis / Résultat annuel sans résultat des fonds	731 222	732 021	672 074	271 921
Zuweisungen / Attribution	-282 796	-608 440	-276 635	-311 730
Entnahmen / Prélèvement	597 790	224 824	297 790	217 154
Fondsergebnis zweckgebundene Fonds / Résultat des fonds affectés	314 994	-383 615	21 154	-94 576
Jahresergebnis vor Zuweisungen an Organisationskapital / Résultat annuel avant attribution au capital de l'organisation	1 046 216	348 406	693 228	177 345
Veränderung erarbeitetes gebundenes Kapital / Variation capital lié généré	-234 000	-158 000	-234 000	-158 000
Veränderung freies Kapital / Variation capital libre généré	-812 216	-190 406	-459 228	-19 345
Jahresergebnis nach Zuweisungen an Organisationskapital / Résultat annuel après attribution au capital de l'organisation	0	0	0	0

Anhang

(Ergänzter Auszug der konsolidierten Rechnung)

Anmerkungen zu Positionen der Bilanz

Finanzanlagen

Die Finanzanlagen setzen sich zusammen aus Mietzins-Depots und wenigen Wertpapieren.

Immaterielle Anlagen / Verbindlichkeiten (Standaktionen)

Die immateriellen Anlagen entstanden im Zusammenhang mit den «Standaktionen». Sie stehen für die zukünftigen Zahlungseingänge, die mit den Standaktionen vertragsgemäss erwirtschaftet werden müssen. Im Jahr 2013 konnten die Investitionen vollumfänglich abgeschlossen werden. Neu werden die Aktionen der laufenden Rechnung belastet.

Anmerkungen zu Positionen der Erfolgsrechnung

Direkter Projektaufwand

Unter «Direktkosten» sind die Gesamtkosten für die Dienstleistungen von FRAGILE Suisse und den Regionalen Vereinigungen verbucht. Die «Zuwendungen an nahestehende Organisationen» beinhalten die BSV-Subventionen an Organisationen, die nicht zum Konsolidierungskreis gehören. «Informations- und Sensibilisierungsaufwand» beinhaltet alle Ausgaben für die Öffentlichkeitsarbeit.

Personalaufwand

Der gesamte Personalaufwand beträgt CHF 2 172 064. 72% des Personalaufwands wurden für den direkten Projektaufwand eingesetzt und entsprechend gebucht. Die übrigen 28% werden für Löhne in der Verwaltung, der Vereinsadministration und für die Mittelbeschaffung benötigt.

Leistungen

Im Jahr 2014 wurden insgesamt rund 29 600 Stunden unentgeltliche Arbeit geleistet, 44% von Vorstandsmitgliedern und 56% von weiteren freiwilligen Personen. Die bezahlten MitarbeiterInnen von FRAGILE Suisse und den Regionalen Vereinigungen haben mit total 16,8 Stellen 30 300 Stunden geleistet.

Annexe

(Extrait complété des comptes consolidés)

Remarques sur divers postes du bilan

Immobilisations financières

Les immobilisations financières se composent de garanties de loyers et de quelques titres.

Les immobilisations incorporelles / dettes (opérations de rue)

Les immobilisations incorporelles découlent des campagnes publiques menées sous forme d'opérations de rue. Elles correspondent aux futurs versements que FRAGILE Suisse devra obtenir à la suite des contrats conclus lors de ces campagnes. Les investissements ont pu être amortis entièrement en 2013. Désormais, les dépenses pour les opérations de rue sont directement imputées au compte annuel.

Remarques sur certains postes du compte de résultat

Charges directes des projets

Sous ce poste sont comptabilisés tous les coûts découlant des prestations de FRAGILE Suisse et des associations régionales. Dans les comptes consolidés, les «Contributions à des organisations liées» concernent uniquement les subventions de l'OFAS à des organisations qui ne font pas partie du périmètre de consolidation. Les «charges d'information et de sensibilisation» comprennent toutes les dépenses engagées pour les relations publiques.

Charges de personnel

Les charges de personnel se montent au total à CHF 2 172 064. 72% des charges de personnel ont été consacrées à des activités de projet et, par conséquent, ont été attribuées aux charges directes de projets. Les 28% restants correspondent à des salaires versés dans le domaine de la gestion et de l'administration ainsi que pour la récolte de fonds.

Prestations

En 2014, environ 29 600 heures de travail bénévole ont été fournies pour FRAGILE Suisse. 44% par les membres du Comté et 56% par d'autres personnes bénévoles. Le personnel rémunéré de FRAGILE Suisse et des associations régionales occupe au total l'équivalent de 16,8 postes à plein temps et a fourni 30 300 heures de travail.



Nahestehende Organisationen / Organisations proches

- FRAGILE Aargau/Solothurn Ost
- FRAGILE Bern Espace Mittelland
- FRAGILE Basel
- FRAGILE Genève
- FRAGILE JURA, Région BEJUNE
- FRAGILE Ostschweiz
- FRAGILE Suisse Ticino
- FRAGILE Vaud
- FRAGILE Zentralschweiz
- FRAGILE Zürich
- hiki, Hilfe für hirnerkrankte Kinder
- Selbsthilfzentrum Zürcher Oberland
- OVWB Cavere

Unterleistungsverträge zwischen FRAGILE Suisse und diesen Organisationen regeln die Beiträge, die ihnen gestützt auf den Leistungsvertrag zwischen dem Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV) und FRAGILE Suisse zustehen. Zum Konsolidierungskreis gehören die Dachorganisation FRAGILE Suisse und die zehn vorstehend aufgeführten Regionalen Vereinigungen.

Des sous-contrats de prestations entre FRAGILE Suisse et ces organisations règlent l'octroi des contributions qui leurs reviennent en vertu du contrat de prestation entre l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) et FRAGILE Suisse. L'organisation faitière FRAGILE Suisse et les dix associations énumérées ci-dessus font partie du périmètre de consolidation.

Die zehn Regionalen Vereinigungen

Die Regionalen Vereinigungen von FRAGILE Suisse schaffen mit Treffpunkten, Selbsthilfegruppen und verschiedenen Freizeitangeboten Gemeinschaft für Menschen mit einer Hirnverletzung und ihre Angehörigen. Dies ermöglichen zahlreiche Ehrenamtliche und Freiwillige mit ihrem unschätzbaren Einsatz.

Les dix associations régionales

Avec leurs points de rencontre, leurs groupes de parole et leurs offres de loisirs, les associations régionales de FRAGILE Suisse créent un sentiment de communauté entre les personnes cérébro-lésées et leurs proches. Un résultat que l'on doit entièrement à l'engagement volontaire de nombreux bénévoles.

Région Genève

L'année 2014 chez FRAGILE Genève s'est conclue avec de jolis succès. Début 2014, le conseil administratif de la ville de Carouge a généreusement mis à disposition, moyennant une modeste contribution, un local pour les activités de FRAGILE Genève. Désormais, l'association bénéficie d'un lieu pour ses activités le mardi de 18 à 22 h. Les groupes de parole ont donc lieu à Carouge ces jours-là de manière bimensuelle et réunissent jusqu'à 15 personnes à chaque rencontre. Lors de l'assemblée générale, P. Dalli et E. Titus ont donné leur démission au comité. Dans le but de restructurer l'association genevoise, E. Titus continue toutefois de collaborer avec FRAGILE Genève dans le cadre d'une convention. Des contrats ont été établis avec différents intervenants pour

le groupe de parole, les cours, le secrétariat, les cours de théâtre ainsi que le coaching qui font vivre l'association. Du côté des activités de loisirs, des sorties organisées par Eveline Berset, membre du comité, ont eu lieu à Lavey-les-Bains ainsi qu'à Leysin. Plus d'une dizaine de personnes s'y sont retrouvées pour partager un moment de convivialité et d'échange dans une ambiance décontractée. La soirée de fin d'année a clôturé l'année 2014 de l'association dans une ambiance festive avec des parties de bowling et un bon repas.



Sortie en pédalo de FRAGILE Genève.

Région Jura

Les «soirées Rencontres» de FRAGILE Jura ont jalonné l'année 2014 avec différentes thématiques festives ou informatives. Ces soirées ont débuté par une soirée espagnole agrémentée d'une paella et de flamenco. Une autre soirée a été consacrée à une balade dans les étoiles avec un spécialiste en astronomie. Nous sommes ensuite partis à la conquête des chemins de St-Jacques de Compostelle et avons appris à reconnaître les différents champignons de nos régions. Enfin, nous avons terminé l'année avec la présentation d'un carnet de voyage sur l'Afrique du Sud. En moyenne, 38 personnes ont assisté à ces soirées, une fréquentation stable grâce à la participation de membres fidèles et des résidents du Centre Rencontres.

Jusqu'à la fin mai 2014, l'aide de vie de FRAGILE Jura a fourni des prestations d'aide assurant le suivi de 18 personnes. En juin, le pique-nique à Montavon a rassemblé une cinquantaine de personnes concernées et leurs proches, l'activité principale étant le fameux tournoi de pétanque. Toujours très appréciées des membres, les vacances à Vaumarcus en août ont réuni 33 participants, dont 14 personnes cérébro-lésées. Pour finir l'année en beauté, le repas de Noël a rassemblé une centaine de membres autour d'un bon repas. St-Nicolas a fait des heureux avec de petits cadeaux et les gagnants de la tombola ont été gâtés.



Sortie de FRAGILE Jura sur le lac de Neuchâtel.

Region Aargau/Solothurn Ost

2014 war für FRAGILE Aargau/Solothurn Ost ein Jubiläumsjahr. Die Regionale Vereinigung feierte ihr 10-jähriges am Samstag, 15. März 2014 mit einer besonderen Veranstaltung. Prof. Dr. Ulrich Büttner, Vorstandsmitglied, hielt einen Vortrag zum Thema «Warum fällt es so schwer, nicht sichtbare Hirnsymptome richtig einzuschätzen?». Anschliessend folgte ein Podiumsgespräch mit dem Titel «Die Folgen nicht offensichtlicher Hirnverletzungen und die versicherungstechnischen Realitäten». In der Woche vom 10. bis 14. März 2014 waren wir an der Brainweek des KSA Aarau vertreten. An verschiedenen Stationen erfuhren Besucherinnen und Besucher mehr über

die Folgen einer Hirnverletzung. Wegen mangelnder Beteiligung wurde die geplante Vereinsreise zur UmweltArena Spreitenbach kurzfristig abgesagt. Dafür war der Vortrag «Das IV-Abklärungsverfahren – Was jeder Betroffene wissen sollte» gut besucht. Die Anwesenden nutzten insbesondere die Fragestunde sehr rege. Das Vereinsjahr schloss die Vereinigung mit der traditionellen Jahresabschlussfeier im Alterszentrum in Brugg ab. Auch im vergangenen Vereinsjahr wurden viele freiwillige Arbeitsstunden von unschätzbarem Wert zugunsten unserer Vereinigung geleistet.



Zum Jubiläum veranstaltete FRAGILE Aargau/Solothurn Ost 2014 eine Podiumsdiskussion.

Region Basel

Ein Fotokurs, eine Exkursion zur Rega-Basis nach Kloten, ein Besuch im Zolli – das Vereinsjahr 2014 bot unzählige Aktivitäten. Den Auftakt bildete das traditionelle Jahresessen, das zahlreiche Betroffene, Angehörige und Freunde anlockte. Spannend waren auch der Geschichtenhut mit Paul Strahm und unser traditioneller Grillnachmittag – ein Höhepunkt für Jung und Alt im Vereinsjahr. An der Generalversammlung trat Sandra Haberthür als Co-Präsidentin aus beruflichen Gründen zurück. An ihrer Stelle wurde Ruedi Kern gewählt.

Im September führte FRAGILE Basel erstmals einen Fotokurs durch, der das Interesse vieler Mitglieder weckte. Im September besuchte eine vergnügte Schar in Zürich Kloten die Rega-Basis. Die Teilnehmenden erhielten einen ausführlichen Einblick in die Arbeit

der Rettungsflugwacht und mit enorm vielen Eindrücken kehrten sie zurück. Ebenfalls auf dem Programm standen ein Besuch im Basler Zoo und ein Ausflug ins Puppenmuseum. Im Dezember erhielten am Niggi-Näggi-Nachmittag alle Anwesenden einen Grättimann, zudem gab die Singgruppe unter der Leitung von Tom eine erste Kostprobe. Neben Freizeitaktivitäten kam auch der Austausch unter Betroffenen nicht zu kurz. Im Forum für Berufstätige tauschten sich Betroffene über den Arbeitsalltag unter besonderen Voraussetzungen aus. Das Angebot entspricht einem besonderen Bedürfnis. Mit den Gesprächsnachmittagen ist die Regionale Vereinigung zudem auf Kurs – der Austausch ist wichtig und tut allen gut.



Der Besuch der Rega-Einsatzzentrale war ein Höhepunkt im Programm 2014 von FRAGILE Basel.

Region Bern Espace Mittelland

Die Beratung für Betroffene und Angehörige sowie die Treffen in den Städten Bern, Biel, Grenchen, Langenthal, Solothurn und Thun wurden 2014 rege genutzt. Die monatlichen Themenanlässe erfreuen sich nach wie vor grosser Beliebtheit; 208 Personen besuchten diese. Am Sonntagsbrunch für junge Betroffene trafen sich 110 jüngere Betroffene und 11 Begleitpersonen. Sie alle genossen an sechs Sonntagen ein reichhaltiges Buffet und pflegten einen regen Austausch.

Um diese Vielfalt der Angebote zu gewährleisten, wurde die Geschäftsstelle erweitert. Seit August 2014 arbeitet Corinne Thöni als Assistentin im 30-Prozent-Pensum bei FRAGILE Bern. Nur so kann die Regionale Vereinigung der steigenden Nachfrage nach ihren Dienstleistungen in der bisherigen Qualität gerecht werden.

Am 6. November 2014 gaben die vier Musikerinnen und Musiker des Ensembles «mit vier» bereits zum zweiten Mal für FRAGILE Bern ein Benefizkonzert in der Englischen Kirche in Bern. Mit 130 Besuchern war der Raum bis auf den letzten Stuhl besetzt.

Am 29. Oktober 2014 führte Anita Haegeli, Verlagsleiterin der Avesani FILFALT GmbH Münchenbuchsee, in Stef's Kultur Bistro in Ostermundigen eine Modeschau durch. Reinertlös sowie Hutkollekte gingen an FRAGILE Bern, zu Gunsten von jungen Betroffenen. Alle diese Angebote sind nur dank Freiwilligenarbeit realisierbar. Im Jahr 2014 wurden 1747 Stunden unentgeltliche Arbeit geleistet, was in etwa einer 90-Prozent-Stelle entspricht.



Am Sonntagsbrunch pflegen junge Betroffene einen regen Austausch.

Région Vaud

Cette année, FRAGILE Vaud a proposé à ses membres une nouvelle activité: l'organisation de visites à pied de la ville de Lausanne.

Ces balades ont permis aux participants de découvrir des lieux magnifiques au cœur de la capitale vaudoise.

Nous avons reçu nos amis français d'Evian au nouveau Musée Olympique d'Ouchy; ce fut un moment d'émerveillement pour tout le monde.

Durant la période estivale, deux pique-niques ont eu lieu: le premier à la Vallée de Joux et le deuxième au bord du lac de Neuchâtel.

Les rencontres mensuelles du groupe des proches ainsi que de celui des personnes cérébro-lésées ont été régulièrement fréquentées par nos membres à raison de 8 à 15 personnes par soir.

Les quatre soirées spéciales organisées autour d'une thématique différente ont rencontré comme toujours un franc succès. Cette année, nous avons essayé de mieux comprendre les difficultés cognitives invisibles et de réfléchir sur la manière dont nos paroles sont perçues. Quant au Théâtre-Impro et à «Bibliothé», ils ont réuni à chaque fois un minimum de 6 participants et ont été l'occasion de se retrouver et d'échanger.

Comme l'an dernier, l'apothéose a eu lieu lors de la fameuse soirée de Noël avec une très forte affluence. Nous avons pu chanter et apprécier le spectacle grandiose d'une école de cirque autour d'un excellent repas. Finalement, chacun est reparti avec un petit cadeau et des étoiles plein les yeux. Quel plaisir!



Sortie au Musée Olympique pour les membres de FRAGILE Vaud et leurs hôtes venus d'Evian.

Regione Ticino

La Regione Ticino si è impegnata con le seguenti attività:

- Gruppo traumatizzati dei pomeriggi ricreativi si riunisce al giovedì durante tutto l'anno, vacanze scolastiche escluse, con una partecipazione a rotazione di 15–18 traumatizzati.
- Gruppo Atelier Creativo si riunisce al martedì pomeriggio (vacanze escluse), dove le persone con lesioni cerebrali possono esprimere la loro creatività.
- Gruppo di auto-aiuto per familiari e amici di persone con lesioni cerebrali si riunisce una volta al mese a Giubiasco ed è seguito dalla psicologa signora Zucchetti Flavia, spec. in neuropsicologia FSP.
- Gruppo auto-aiuto giovani, che si riunisce

ogni 15 giorni al giovedì pomeriggio, seguito dalla signora Kneubühler Carolina, infermiera diplomata e terapeuta complementare, dove l'aspetto ludico e divertente di questi incontri permette di esprimere se stessi senza condizionamenti e disagi.

- Vacanza montana sull'Alpe di Gorda al mese di giugno con la partecipazione di 17 persone.
- Vacanza al mare, Bellaria, in settembre con la partecipazione di 10 persone traumatizzate.
- Nel mese di giugno il consueto pic-nic in Valle di Blenio, riuscito come sempre benissimo e in armonia con il gruppo.
- A dicembre il pranzo di Natale chiude l'anno con la tombola la lotteria e grande divertimento.



«Gruppo auto-aiuto», una delle nostre attività settimanali.

Region Ostschweiz

Gleich zu Beginn des neuen Jahres zügelte das Regional-Sekretariat in St. Margrethen an den neuen Standort. 75 Ratsuchende kamen ins Sekretariat zu Gesprächen oder kontaktierten die Geschäftsstelle per Telefon. Die jährliche Generalversammlung war mit rund 100 Teilnehmern ein riesiger Regionen-Event. FRAGILE Ostschweiz genoss das Gastrecht in der Rehaklinik Zihlschlacht. Die 15 Selbsthilfegruppen, verteilt auf die grosse Region, wachsen und entwickeln sich gut. Sie werden umsichtig und mit viel Liebe von rund 20 Moderatorinnen und Moderatoren geleitet. Unter anderem mit Vorträgen, der Teilnahme an der Ostschweizer Frühlings- und Trendmesse in St. Gallen, an Infotagen in der Klinik Valens, am Sommerfest des Wohnheims Sonnenrain und

am Trogener Adventsmarkt zeigte sich FRAGILE Ostschweiz in der Öffentlichkeit und kam mit sehr vielen Leuten ins Gespräch. Das Jahrestreffen der Selbsthilfegruppen-Moderatoren fand im Haus Selun statt. Die regelmässigen Besuche im Zentrum für Ausbildungen im Gesundheitswesen ZAG, Winterthur, sind ein fester Bestandteil des Jahresprogramms. Der Präsident Pius Böni ist zudem tätig in der Projektgruppe «Zukunft FRAGILE Suisse» und kann wichtige Erfahrungen und Bedürfnisse der Regionalvereinigungen einbringen. Die sehr engagierten Vorstandsmitglieder, Moderatoren und freiwilligen Helfer leisteten total rund 6000 ehrenamtliche Stunden. Dazu werden sie unterstützt durch das Regionalsekretariat in einer 70-Prozent-Stelle.



Über 6000 Stunden ehrenamtliche Arbeit leisteten Vertreter von FRAGILE Ostschweiz.

Region Zentralschweiz

Mit grosser Zufriedenheit schaut der Vorstand von FRAGILE Zentralschweiz zurück auf das Vereinsjahr 2014. Engagiert und überzeugt setzten sich viele Betroffene, Angehörige und Interessierte ein zum Wohl von hirnerkrankten Menschen. Dies geschieht in sieben Selbsthilfegruppen sowie im AKTIV-Treff in Emmenbrücke. Auch private Kontakte mit Betroffenen, das reichhaltige Kursangebot und der Mittagstisch auf der Tagesrehabilitation bieten Raum für die gegenseitige Stärkung. Die öffentliche Veranstaltung im Luzerner Kantonsspital mit dem Thema «Wie weiter nach einer Hirnverletzung?» ermöglichte eine direkte Begegnung mit dem hirnerkrankten Skirennfahrer Daniel Albrecht, der mit seiner positiven Lebenseinstellung die Anwesenden zu beeindrucken vermochte.

An der Messe Swiss Handicap auf der Luzerner Allmend sensibilisierten das ZBA (Zentrum für berufliche Abklärung), FRAGILE Suisse und FRAGILE Zentralschweiz an einem gemeinsamen Stand die Besucherinnen und Besucher für die Bedürfnisse von Menschen mit einer Hirnverletzung. Die Präsenz an den Weihnachtsmärkten in Rothenburg und Stans verfolgten und erreichten ebenfalls dieses Ziel. Zu den ständigen Angeboten von FRAGILE Zentralschweiz gehören auch die Rechtsberatung sowie die Schuleinsätze im Berufsbildungszentrum für Gesundheitsberufe ZIGG, Alpnach Dorf.



Daniel Albrecht faszinierte die Zuschauer mit seiner positiven Lebenseinstellung.

Region Zürich

FRAGILE Zürich blickt auf ein spannendes Jahr 2014 zurück. Die Treffpunkte in Zürich und in Winterthur waren 2014 sehr gut besucht. Insgesamt veranstaltete die Regionale Vereinigung drei wunderschöne und erlebnisreiche «Entlastungs»-Ferienwochen in Südtirol und Interlaken. 37 Gäste und 22 freiwillige Helfer erlebten spannende Ferien. 2014 hat die Swiss RE FRAGILE Zürich mit zwei Ausflügen beschenkt. Im Juli und im September haben insgesamt 55 Betroffene und 35 Betreuungspersonen einen Tag auf der Insel Mainau und einen Tag auf dem Hallwilersee mit Schlossbesichtigung verbracht. Es waren wunderschöne, sonnige Tage mit viel Lachen und lustigen Momenten.

Der Nordic-Walking-Kurs gehört inzwischen zum festen Angebot.

Ein neues Team mit freiwilligen Helfern engagierte sich 2014 an verschiedenen Ständen mit einem breiten Angebot an Broschüren über Hirnverletzungen und unseren beliebten Waffeln und Strickarbeiten.

Ein grosses Dankeschön gehört allen freiwilligen Mitarbeitenden, die mit Herzblut unterstützen und begleiten. Weiter dankt FRAGILE Zürich allen Personen und Unternehmen, die der Organisation 2014 mit ihren Beiträgen und Spenden erfolgreiche und lehrreiche Momente ermöglicht haben.



Die Ferienwoche in Interlaken ist für alle Teilnehmenden ein Höhepunkt.

Herzlichen Dank! Un grand merci!

Zahlreiche Stiftungen und Institutionen haben FRAGILE Suisse 2014 grosszügig unterstützt.

Un grand nombre de fondations et d'institutions ont apporté un soutien généreux à FRAGILE Suisse:



Fondation
Alfred & Eugénie
Baur

Das Begleitete Wohnen wurde grosszügig unterstützt von:

Les fondations suivantes ont apporté un soutien généreux à l'Accompagnement à domicile:



Kirschner-Loeb-Stiftung



Baugarten Stiftung

Karl Mayer Stiftung

Anna Maria und Karl Kramer Stiftung

Sarah Dürmüller – Hans Neufeld Stiftung

Staub/Kaiser-Stiftung

Grütli Stiftung Zürich

... und weitere Stiftungen, die ungenannt sein möchten.

...et d'autres fondations, qui souhaitent rester anonymes.

Die Académie FRAGILE Suisse wurde grosszügig unterstützt von:

Les fondations et institutions suivantes ont apporté un soutien généreux à l'Académie FRAGILE Suisse:



Symph^αsis



DENK AN MICH

Ferien und Freizeit für Behinderte

Die Helpline FRAGILE Suisse wurde grosszügig unterstützt von:

La fondation suivante a apporté un soutien généreux à la Helpline de FRAGILE Suisse:

ERNST GÖHNER STIFTUNG



Helfer und Schlüter-Stiftung

Hanspeter-Albisser-Stiftung

Vontobel-Stiftung



FRAGILE
SUISSE

Beckenhofstrasse 70 | CH-8006 Zürich
Tel./Tél. 044 360 30 60 | www.fragile.ch | info@fragile.ch
PC / CCP 80-10132-0